

Cristina Giusto

15/7/2020

Personal Details and Contacts

Date of Birth: 07 December 1964

Place of Birth: Savona (Italy)

Nationality: Italian

Email: giusto.fugaroli@alice.it / giustocristina@gmail.com

Phone: +39 349 172 2923:

PROFESSIONAL EXPERIENCES

I have worked in the translation business for 30 years, specializing in IT, technical manuals, medical publications, webpages, software applications and marketing. I also have experience in project managing and I can lead a small team of translators to guarantee a quick turnaround of large projects

Freelance localizer and translator

June 1996 - To date

Collaborating with many Italian and international translation agencies (MTC, Lionbridge, Lexikon Translations, Euronet, Inlingua, SDL, etc.) and for Renishaw, world leader in industrial metrology and spectroscopy, UK

My fields of specialization are: IT, technical manuals, Life Science technical projects, Web pages, software applications, etc.

Translator, Interpreter and logistics assistant | International Rescue Committee (IRC)

January 1996 - June 1996

Liaising with the Italian Authorities during the Sarajevo Airlift

Translator, Interpreter and logistics assistant | United Nations High Commissioner for the Refugees (UNHCR)

April 1995 - December 1995

Liaising with the Italian Authorities during the Sarajevo Airlift

Translator | Inlingua Translations Ancona

January 1992 - April 1995

EDUCATION

Scuola Superiore di Lingue Moderne per Traduttori e Interpreti, University of Trieste, Italy

1988

BA - Translation and Foreign Languages (English and Spanish)

Liceo Scientifico Statale Orazio Grassi, Savona, Italy

1983

Diploma - Translation and Foreign Languages (English and Spanish)

Winneconne High School, Winneconne, WI (US)

1982

Diploma - Translation and Foreign Languages (English and Spanish)

LANGUAGES

Italian: Mother tongue

English: excellent

Spanish: Good

COMPUTER SKILLS

Software

Windows 10

Office 2016

SDL Trados Studio 2019

Wordfast Pro

Translation Workbench

MemoQ 8.7

Other common translation programs (Passolo, Catalyst, etc...)

Hardware

Desktop Intel i7 77 – 16G RAM

Notebook HP Intel i7 6700 – 12G RAM

RATES

Translation per word (no match): €0.07

Hourly rate: €25